



GUIDELINES FOR THE JOINT MONITORING COMMITTEE OF THE IRM-FACILITATED PROBLEM-SOLVING AGREEMENT

القواعد الحاكمة للجنة المتابعة المشتركة الخاصة بتنفيذ اتفاق حل المشكلات المنبثق من تيسير آلية الانتصاف المستقلة

Aswan, Pyramisa Island Hotel
11th of Nov 2024

اسوان بيراميزا ايزيس
الحادي عشر من نوفمبر ٢٠٢٤

A. Background

أ. مقدمة/معلومات أساسية

1. Following an IRM-facilitated mediation process, a Problem-Solving Agreement was reached by the parties in relation to the IRM case C0009 Egypt (<https://irm.greenclimate.fund/case/c0009-egypt>) in respect of the community aspect.
2. The parties to the dispute resolution process that resulted in a full and final settlement as per the above were the Benban Solar Developers Association (“BSDA”), as the general coordinator for various projects in the Benban Solar Park and one of the two complainants who submitted concerns to the IRM, joined by other community members from Benban Bahri community (“Petitioning Group”).
3. The scope of the dispute resolution process focused on concerns perceived by Community-related to social impacts of BSDA’s operations in developing the Benban Solar Park.
4. After a series of discussions carried out between May and December 2023, the Parties signed a Problem Solving Agreement on 15 December 2023, agreeing to the following points: (a) Exchange information and build agreements to increase the trust, transparency, and effectiveness of BSDA’s community consultation practices; (b) Exchange views and build common ground to improve BSDA’s Community Social Investment Strategy, specifically on their livelihood, education, and healthcare community programmes; (c) Improve the relationship between BSDA and the Benban community, in line with good international practices based on effective communication and collaboration; (d) Start the monitoring stage of the problem solving agreements, in line with the agreed timelines for implementation and the monitoring roles for the IRM; (e) Close the complaint received by the IRM regarding community-related issues.
5. With respect to the sustainable implementation of the problem-solving agreement, the parties discussed a timeline for implementation and monitoring roles for the IRM. Specifically, the parties included the possibility of creating a joint monitoring committee that would facilitate the information exchange, increase the transparency and ensure the trust needed to successfully implement the problem-solving agreement.

1. بمناسبة عملية آلية الانتصاف المستقلة لتسوية المنازعات في القضية رقم C-0009 (https://irm.greenclimate.fund/case/c0009-egypt) والتي تم الوصول فيها الي اتفاق حل المشكلات المتعلق بالشق المجتمعي.
2. أطراف عملية فض المنازعات، محل اتفاق حل المشكلات الكلي والنهائي، هم جمعية مستثمري الطاقة الشمسية ببنبان كالمنسق الأساسي لمشاريع الطاقة في بنبان (الجمعية) واحد مقدمي الشكوى المقدمة لآلية الانتصاف منضمًا اليه مجموعة من أعضاء مجتمع بنبان بحري (مجموعة الالتماس).
3. ان نطاق اتفاق حل المشكلات المنبثق من عملية فض المنازعات يتلخص في الشق المجتمعي المتعلق بأعمال الجمعية ببنبان.
4. في غضون مايو الي ديسمبر ٢٠٢٣ تم عقد العديد من جلسات الحوار والتي نتج عنها في النهاية اتفاق حل المشكلات بتاريخ ١٥ ديسمبر ٢٠٢٣ واشتمل ذلك الاتفاق على عدد من النقاط وهي: (ا) تبادل المعلومات وبناء الثقة والشفافية والفاعلية بشأن ممارسات الجمعية للتشاور المجتمعي. (ب) تبادل الآراء وبناء نقاط التقاء للارتقاء باستراتيجية الجمعية للاستثمار الاجتماعي المجتمعي. خاصا المشاريع المتعلقة سبل العيش التعليم والصحة. (ج) الارتقاء بالعلاقة ما بين الجمعية ومجتمع بنبان توافقا مع المعايير والممارسات الدولية للتواصل والتعاون. (د) الاتفاق على بدء مرحلة المتابعة لتنفيذ اتفاق حل المشكلات في النطاق الزمني المتفق عليه ودور آلية الانتصاف المستقلة في المتابعة. (هـ) غلق/انهاء الشكوى المقدمة الي آلية الانتصاف المستقلة والمتعلقة بالشق المجتمعي.
5. بخصوص تنفيذ اتفاقية حل المشكلات بشكل مستدام، تناقش الأطراف في أمور عده منها النطاق الزمني والمتابعة، واهمها مناقشة إمكانية تشكيل لجنة متابعة مشتركة لتيسير تبادل المعلومات وتعزيز الشفافية والثقة المطلوبة لتنفيذ اتفاقية حل المشكلات.



6. In the spirit of the above, the parties decided to establish a Joint Monitoring Committee (JMC) as a space for exchanging information related to the progress, the challenges, and the remaining steps needed for the successful implementation of the problem solving agreement.

6. علي ضوء ما سبق، اتفق الأطراف علي تشكيل لجنة متابعة مشتركة لخلق المساحة المناسبة لتبادل المعلومات المتعلقة بتقدم وتحديات و الخطوات المتبقية للتنفيذ الناجح لاتفاق حل المشكلات.

B. JMC Members

ب. أعضاء لجنة المتابعة المشتركة:

7. The JMC Members are up to two representatives of each party, as per the signatories of the Guidelines. The BSDA representatives in the JMC are Mr. Hossam Sultan and Dr. Zeinab Hafez. And the community representatives shall be Mr. Mahmoud Abd Almajed Hassan and Mr. Mohamed Hegazy. Or someone acting on their behalf in case of emergency.

7. تتشكل لجنة المتابعة المشتركة من اثنين ممثلين من كل طرف من أطراف اتفاق حل المشكلات، كما هو مبين بالتوقيعات. علي ان يكون ممثلي الجمعية ا حسام سلطان و د. زينب حافظ. وممثلي المجتمع ا محمود عبد المجيد حسن و محمد حجازي او من ينوب عنهم في حالة الظروف الطارئة

8. The JMC Members agree to act in good faith, in a non-violent, responsible manner with mutual respect and efficiency.

8. اتفق أعضاء اللجنة علي التحلي بالأخلاق الحميدة وحسن النية وبحس عالي للمسئولية و الاحترام المتبادل.

9. The JMC Members will be open to build mutual trust and at the same time make sure that the process provides warranties that the space will be safe to all members.

9. اتفق أعضاء اللجنة علي بناء الثقة وتقديم ما يلزم لخلق مساحة امنة للجميع.

C. The scope of the JMC

ت. نطاق عمل لجنة المتابعة المشتركة:

10. The scope of the JMC is to monitor the progress of the implementation of the problem-solving agreement.

10. ان نطاق عمل لجنة المتابعة المشتركة هو متابعة تنفيذ اتفاق حل المشكلات المذكور بعالية.

D. Participation

ث. المشاركة/ دور أعضاء لجنة المتابعة المشتركة

11. The JMC Members take the responsibility to actively participate in the meetings and to express their interests.

11. يتحمل الاعضاء مسؤولية المشاركة الفعالة بالاجتماعات و التعبير عن آرائهم.

E. Meetings

ج. الاجتماعات

12. The Members agree that the JMC meetings will be facilitated by the IRM mediation team with the specific scope of discussing the implementation of the problem-solving agreement.

12. اتفق أعضاء لجنة المتابعة المشتركة ان يقوم فريق آلية الانتصاف المستقلة للوساطة بتيسير اجتماعاتهم في نطاق محدد وهو: المناقشات الخاصة بتنفيذ اتفاق حل المشكلات

13. The Members agree to meet every quarter in 2025, according to the following schedule: (Q1 meeting) [Monday 17th of February 2025]; (Q2 meeting) [Monday 19th of May 2025]; (Q3 meeting) [Monday 25th of August 2025]; (Q4 meeting) [Monday 24th of November 2025];

13. اتفق أعضاء لجنة المتابعة المشتركة علي الاجتماع بشكل ربع سنوي من عام ٢٠٢٥ طبقا للجدول الاتي: الربع الأول (الاثنين 17 فبراير ٢٠٢٥)، الربع الثاني(الاثنين 19 مايو ٢٠٢٥)، الربع الثالث (الاثنين 25 أغسطس ٢٠٢٥)، الربع الرابع (الاثنين 24 نوفمبر ٢٠٢٥).

14. Three weeks before each meeting, an IRM facilitator will draft and share by email and WhatsApp message an agenda with the all the Members. The agenda will include a proposed location, date and time frame for the meeting. The agenda will be finalized within one week after sending the initial draft with input received from any JMC member. A final draft will be sent two weeks before the

14. قبل كل اجتماع بثلاثة أسابيع سوف يقوم ميسير من آلية الانتصاف المستقلة بصياغة ومشاركة جميع الأعضاء بريد اليكتروني وواتس اب بمقترح أجنده الاجتماع. علي ان تشمل تلك الاجنده المقر المقترح، التاريخ والإطار الزمني. ويتم اعتماد مقترح اجنده الاجتماع في خلال أسبوع من ارساله بعد تطبيق ملاحظات الأعضاء ان وجدت. ويتم ارسال الاجنده النهائية للأعضاء قبل الاجتماع بأسبوعين مصحوبة باي من الأسئلة او الاستفسارات.



meeting together with any additional comments or questions sent by any member to the IRM facilitator.

15. the IRM mediator(s) will facilitate the meeting and any clarification/ comments raised from any parties will be directed to the IRM mediator(s) whom will decide whether it's convenient to discuss during the meeting or afterwards or it's out of scope of this agreement.

16. JMC Members that are not able to receive email and WhatsApp messages will communicate with the other members in order to be informed in time about the meetings and the proposed agendas.

17. The IRM facilitator will take notes and share a draft summary report with all the meeting participants within 7 days of the meeting taking place. The summary report will include the meeting agenda and the agreed next steps.

18. The JMC Members will sign a list of participants for each meeting before the meeting will be called to order.

15. يقوم فريق آلية الانتصاف المستقلة للوساطة بإدارة اجتماعات اللجنة، وأي إيضاحات أو تعليقات من أي من الأطراف سيتم عرضها على فريق الوساطة أو لا على أن يقوم الأخير بتقدير عما إذا كانت تلك الإيضاحات أو التعليقات مناسبة لإحاقها في جدول الاجتماع و تدخل في نطاق عمل اللجنة.

16. على الأعضاء الذين استلموا البريد الإلكتروني أو رسالة على الواتس اب التأكيد بأن باقي الأعضاء قد استلموا البريد الإلكتروني أو رسالة الواتس اب واخطارهم بمحتواها والاجندة في حاله عدم استلامها لاي من الأسباب.

17. الميسر أو الوسيط من آلية الانتصاف المستقلة سيعمل على مشاركة الأعضاء بمخلص ما تم مناقشته اثناء الاجتماع في خلال سبعة أيام من تاريخ انتهاء الاجتماع. وذلك التقرير الملخص سوف يشتمل على ما تم الاتفاق عليه من خطوات قادمة.

18. يقوم أعضاء اللجنة بتوقيع قائمة بالحضور في كل اجتماع سوف يتم عقده.

F. Information sharing

ح. مشاركة المعلومات

19. The primary aim of the Joint Monitoring Committee is to provide information and an opportunity for discussion regarding the implementation of the problem-solving agreement, and not to table new concerns that may occur in the meantime.

19. ان الهدف الرئيسي من لجنة المتابعة المشتركة هو تقديم المعلومات والفرصة لمناقشتها في ضوء تنفيذ اتفاق حل المشكلات وليس لإبراز مشكلات جديدة لا تتعلق بتنفيذ الاتفاق.

G. Ratification

خ. التصديق

20. These Guidelines were ratified by JMC Members that attended during the meeting on Monday, November 11th, 2024.

20. التصديق على تلك المبادئ الحاكمة قبل أعضاء لجنة المتابعة المشتركة بالاجتماع المنعقد يوم الاثنين ١١ نوفمبر ٢٠٢٤

21. The parties agree that these Guidelines will be published on the IRM website, except for the signatures page.

21. الأطراف على نشر تلك المبادئ الحاكمة بالموقع الإلكتروني الخاص ب آلية الانتصاف المستقلة